

Discourse Cohesion Activity Handout.

1. Прочитайте две версии пересказа рассказа Ф.А. Искандера «Урок».
2. Чем отличаются эти два пересказа?
3. Расскажите о чём эта история своими словами, используя слова-связки.

Автор рассказа был маленький, взрослые в его семье не ели свинину и детям не разрешали. Дети все равно мечтали попробовать запретный продукт. Соседка тетя Соня пригласила мальчика и его сестру в гости. Она дала детям бутерброд с салом. Мальчик отказался, а его сестра согласилась и с удовольствием съела позорный бутерброд. Она все время смотрела на брата, чтобы понять, забыл ли он о том, что она делает или нет. А чтобы сделать ему приятное, девочка рассказала о другом брате, который плохо учился в школе. Они пришли домой, Мальчик думал, что его сестра раскаивается в случившемся, она продолжала весело болтать с мамой, как будто ничего не произошло. Отец подарил детям по несколько новых тетрадей. Мальчик подумал, что такое распределение неверно, никто из детей кроме него не заслуживает таких подарков. Мальчик не выдержал, встал и громко сказал, что его сестра ела свинину .

Когда автор рассказа был маленький, взрослые в его семье не ели свинину и детям не разрешали. Но дети все равно мечтали попробовать запретный продукт. Однажды соседка тетя Соня пригласила мальчика и его сестру в гости. Она дала детям бутерброд с салом. Мальчик отказался, а его сестра согласилась и с удовольствием съела позорный бутерброд. Во время еды она все время смотрела на брата, чтобы понять, забыл ли он о том, что она делает или нет. А чтобы сделать ему приятное, девочка рассказала о другом брате, который плохо учился в школе. Позже когда они вернулись домой, мальчик думал, что его сестра раскаивается в случившемся, но несмотря на случившееся, она продолжала весело болтать с мамой, как будто ничего не произошло. После обеда отец подарил детям по несколько новых тетрадей. Однако мальчик подумал, что такое распределение неверно, потому что никто из детей кроме него не заслуживает таких подарков. В конце концов, мальчик не выдержал, встал и громко сказал, что его сестра ела свинину

Слова связки для рассказа:

Как вы знаете...

что касается...

Когда...

как только...

несмотря на ...

потом/позже...

из-за того, что...

короче говоря...

с тех пор...

другими словами...

на самом деле...

после того как...

в результате...



Strip Story Handout (based on Chekhov's short story 'At the Summer House')

НА ДАЧЕ

А.П. Чехов

Я вас люблю. Вы моя жизнь, счастье - всё! Простите за признание, но я не могу больше молчать. Будьте сегодня в восемь часов вечера в старой беседке. Имя своё не подписываю, но я молода, хороша собой, что же вам ещё?"

Дачник Павел Иванович, человек семейный и положительный, очень удивился, когда прочитал это письмо:

- Я женатый человек, и вдруг такое странное, такое глупое письмо! Кто мог написать его?

Павел Иванович прочитал письмо ещё раз. За восемь лет своей женатой жизни Павел Иванович забыл тонкие чувства и не получал никаких писем, поэтому это письмо сильно взволновало его.

_____ (insert a linking word)

- Конечно, я не мальчишка и не побегу на это дурацкое свидание, но всё-таки интересно знать, кто это написал. Почерк, конечно, женский. Кто это может быть?

Решить этот вопрос было трудно, потому что он не знал никого в дачном посёлке, кроме жены.

- Это странно, - думал он, - "Я вас люблю". Когда она успела полюбить? Наверно, она очень молода и неопытна, если способна полюбить так быстро. Но кто она?

_____ (insert a linking word) Павел Иванович вспомнил, что вчера и позавчера, когда он гулял в саду, он несколько раз встречал молодую блондинку в голубом платье. Блондинка часто смотрела на него, и, когда он сел на скамейку, села рядом с ним.

- Она? - подумал Павел Иванович.

За обедом Павел Иванович смотрел на жену и думал:

- Она пишет, что молода. Значит, не старуха. Если говорить правду, то я ещё не так стар и плох. Ведь любит же меня моя жена!

- О чём ты думаешь? - спросила его жена.

- Так, у меня голова болит, - сказал Павел Иванович.

_____ (insert a linking word) он отдыхал в удобном кресле и думал:

- А она надеется, что я приду. Может быть, пойти из любопытства?

Павел Иванович быстро встал и начал одеваться.

- Куда ты собираешься? - спросила жена, когда заметила, что он надевает чистую рубашку и новый галстук.

- Я хочу погулять. У меня голова болит.



_____ (insert a linking word) он вышел из дома. В конце аллеи была видна старая беседка. У него вдруг забилось сердце. В углу он увидел какого-то человека. Но этот был мужчина. Он узнал брата своей жены - студента Митю, который жил на даче. Две минуты прошли в молчании.

- Извините меня, Павел Иванович, - начал Митя, - но я прошу вас оставить меня одного. Я обдумываю свою диссертацию, а вы мне мешаете.

- А ты иди куда-нибудь в тёмную аллею, - сказал Павел Иванович, на свежем воздухе легче думать. А я хочу здесь на скамейке посидеть. Здесь не так жарко.

- Диссертация важнее, - сказал Митя.

_____ (insert a linking word)

Павел Иванович опять заговорил:

- Я прошу тебя раз в жизни: уйди!

Митя не уходил.

- Послушай, Митя, я прошу тебя последний раз. Покажи, что ты умный, гуманный и образованный человек!

Митя тихо ответил:

- Я сказал не выйду, значит - не выйду.

_____ (insert a linking word) около входа в беседку они увидели женское лицо. Как только оно увидело их, оно исчезло. Павел Иванович подождал немного, потом встал и сказал Мите:

- Между нами всё кончено.

- Очень рад, - сказал Митя и тоже встал. - То, что вы сделали сейчас, я вам до самой смерти не прощу.

_____ (insert a linking word) они молча смотрели в свои тарелки. Они ненавидели друг друга. Жена Павла Ивановича улыбалась.

- Какое письмо ты получил сегодня утром? - спросила она.

- Никакого, - ответил Павел Иванович.

- Я знаю, что получил, это письмо я тебе написала. Честное слово, я. Нам нужно было пол вымыть, но как заставить вас уйти из дома? Только таким способом можно. Чтобы тебе не скучно было, я и Мите такое же письмо послала. Митя, ты был в беседке?

Митя улыбнулся и перестал смотреть с ненавистью на своего соперника.



Full Text

НА ДАЧЕ

А.П. Чехов

Я вас люблю. Вы моя жизнь, счастье - всё! Простите за признание, но я не могу больше молчать. Будьте сегодня в восемь часов вечера в старой беседке. Имя своё не подписываю, но я молода, хороша собой, что же вам ещё?"

Дачник Павел Иванович, человек семейный и положительный, очень удивился, когда прочитал это письмо:

- Я женатый человек, и вдруг такое странное, такое глупое письмо! Кто мог написать его?

Павел Иванович прочитал письмо ещё раз. За восемь лет своей женатой жизни Павел Иванович забыл тонкие чувства и не получал никаких писем, поэтому это письмо сильно взволновало его. Через час он лежал на диване и думал:

- Конечно, я не мальчишка и не побегу на это дурацкое свидание, но всё-таки интересно знать, кто это написал. Почерк, конечно, женский. Кто это может быть?

Решить этот вопрос было трудно, потому что он не знал никого в дачном посёлке, кроме жены.

- Это странно, - думал он, - "Я вас люблю". Когда она успела полюбить? Наверно, она очень молода и неопытна, если способна полюбить так быстро. Но кто она?

Вдруг Павел Иванович вспомнил, что вчера и позавчера, когда он гулял в саду, он несколько раз встречал молодую блондинку в голубом платье. Блондинка часто смотрела на него, и, когда он сел на скамейку, села рядом с ним.

- Она? - подумал Павел Иванович.

За обедом Павел Иванович смотрел на жену и думал:

- Она пишет, что молода. Значит, не старуха. Если говорить правду, то я ещё не так стар и плох. Ведь любит же меня моя жена!

- О чём ты думаешь? - спросила его жена.

- Так, у меня голова болит, - сказал Павел Иванович.

После обеда он отдыхал в удобном кресле и думал:

- А она надеется, что я приду. Может быть, пойти из любопытства?

Павел Иванович быстро встал и начал одеваться.

- Куда ты собираешься? - спросила жена, когда заметила, что он надевает чистую рубашку и новый галстук.

- Я хочу погулять. У меня голова болит.

В восемь часов он вышел из дома. В конце аллеи была видна старая беседка. У него вдруг забилось сердце. В углу он увидел какого-то человека. Но этот был мужчина. Он узнал брата своей жены - студента Митю, который жил на даче. Две минуты прошли в молчании.

- Извините меня, Павел Иванович, - начал Митя, - но я прошу вас оставить меня одного. Я обдумываю свою диссертацию, а вы мне мешаете.



- А ты иди куда-нибудь в тёмную аллею, - сказал Павел Иванович, на свежем воздухе легче думать. А я хочу здесь на скамейке посидеть. Здесь не так жарко.

- Диссертация важнее, - сказал Митя.

Наступило молчание.

Павел Иванович опять заговорил:

- Я прошу тебя раз в жизни: уйди!

Митя не уходил.

- Послушай, Митя, я прошу тебя последний раз. Покажи, что ты умный, гуманный и образованный человек!

Митя тихо ответил:

- Я сказал не выйду, значит - не выйду.

В это время около входа в беседку они увидели женское лицо. Как только оно увидело их, оно исчезло. Павел Иванович подождал немного, потом встал и сказал Мите:

- Между нами всё кончено.

- Очень рад, - сказал Митя и тоже встал. - То, что вы сделали сейчас, я вам до самой смерти не прощу.

За ужином они молча смотрели в свои тарелки. Они ненавидели друг друга. Жена Павла Ивановича улыбалась.

- Какое письмо ты получил сегодня утром? - спросила она.

- Никакого, - ответил Павел Иванович.

- Я знаю, что получил, это письмо я тебе написала. Честное слово, я. Нам нужно было пол вымыть, но как заставить вас уйти из дома? Только таким способом можно. Чтобы тебе не скучно было, я и Мите такое же письмо послала. Митя, ты был в беседке?

Митя улыбнулся и перестал смотреть с ненавистью на своего соперника.